



AGENTURA OCHRANY  
PŘÍRODY A KRAJINY  
ČESKÉ REPUBLIKY



Spolufinancováno  
Evropskou unií



NATURA 2000

Ministerstvo životního prostředí

## SMLOUVA O PARTNERSTVÍ

mezi

**Koordinujícím příjemcem – Agenturou ochrany přírody a krajiny České republiky**

a

**Přidruženým příjemcem – Ministerstvem životního prostředí České republiky**

při

realizaci projektu

Protect Species Actively by LIFE, acronym PROSPECTIVE LIFE ("101104621 — LIFE22-IPN-CZ-PROSPECTIVE LIFE")

spolufinancovaného

Evropskou komisí v rámci programu LIFE

### **1. Koordinující partner: Agentura ochrany přírody a krajiny ČR**

se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11 - Chodov

jednající: RNDr. František Pelc, ředitel

bankovní spojení: ČNB Praha 1

číslo účtu: 18228011/0710

IČ: 62933591

dále jen „koordinující příjemce“ na straně jedné

### **2. Partner projektu: Ministerstvo životního prostředí České republiky**

se sídlem: Vršovická 1442/65, 100 10 Praha 10

jednající: Ing. Michal Servus

bankovní spojení: 19-7628001/0710

IČ: 00164801

dále jen „přidružený příjemce“ na straně druhé

uzavírají tuto Smlouvu o partnerství (dále jen „smlouva“)

## ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1. Závazkový vztah ze smlouvy vzniká dle ust. § 1746 odst. 2 č. 89/2012 Sb. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“). Nestanoví-li smlouva jinak, použije se na práva a povinnosti z ní vyplývající občanský zákoník.
2. Cílem projektu Protect Species Actively by LIFE, s akronymem PROSPECTIVE LIFE ("101104621 — LIFE22-IPN-CZ-PROSPECTIVE LIFE"), (dále jen „projekt“) je komplexní realizace Koncepce aktivních nástrojů druhové ochrany v České republice 2023-2032 (dále jen Koncepce), tedy zajištění realizace všech schválených záchranných programů (dále jen ZP), programů péče (dále jen PP) a regionálních akčních plánů (dále jen RAP), příprava a následná realizace velkého počtu nových programů (ZP, PP, RAP) a zásadní rozvoj aktivní ochrany druhů na regionální úrovni, včetně potřebného aplikovaného výzkumu a klíčové práce s veřejností a stakeholdery. Projekt zásadně motivuje k rozvoji aktivního přístupu k ochraně druhů i další orgány ochrany přírody v ČR. Hlavními výstupy budou vedle nových programů také aktualizace hlavních strategických dokumentů v ochraně přírody. V neposlední řadě by měl projekt přispět k vyššímu povědomí veřejnosti o důležitosti ochrany biodiverzity a zvýšení spolupráci mezi orgány ochrany přírody a stakeholdery (včetně vyšší akceptace konfliktních druhů jako nedílné součásti přírody ČR). Datum zahájení realizace projektu je **1. 1. 2024** a datum ukončení realizace projektu je **31. 12. 2033**.
3. Vzhledem k tomu, že Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky (dále jen „AOPK ČR“) je koordinujícím příjemcem („Coordinator“) a vzhledem k tomu, že Ministerstvo životního prostředí (dále jen „MŽP“) je přidruženým příjemcem („Beneficiary“) projektu, dohodly se obě výše uvedené strany na následujícím:

## ČLÁNEK 1

### PŘEDMĚT A ÚČEL SMLOUVY

1. Předmětem smlouvy je úprava právního postavení koordinujícího příjemce a jeho přidruženého příjemce, jejich úlohy a odpovědnosti, jakož i úprava jejich vzájemných práv a povinností při realizaci projektu dle platné grantové dohody uzavřené mezi AOPK ČR a Evropskou komisí v rámci programu LIFE (příloha č. 1).
2. Účelem smlouvy je definování role a odpovědnosti koordinujícího příjemce a přidruženého příjemce, definování vzájemné spolupráce, řízení projektu, definování finančních toků, zajištění přípravy monitorovacích zpráv a předávání potřebných podkladů pro ně, zajištění dosažení výstupů projektu a rovněž jejich udržitelnosti.
3. Plnění všech práv a povinností dle smlouvy se řídí platnými právními předpisy České republiky, přímo použitelnými právními předpisy Evropské unie a pravidly pro implementaci programu LIFE. Koordinující příjemce a přidružený příjemce jsou tedy povinni při realizaci projektu postupovat dle pravidel uvedených ve smlouvě, v grantové dohodě, v souladu s platnou českou i evropskou legislativou a podle aktuálně platných pravidel programu.
4. Koordinující a přidružený příjemce se budou v rámci realizace projektu řídit schváleným harmonogramem činností uvedeným v grantové dohodě, který je pro všechny příjemce závazný,



dokud nebude tento harmonogram v průběhu trvání projektu aktualizován, a dále dle jeho aktualizace.

5. V rámci projektu budou v souladu se schváleným časovým harmonogramem projektových činností provedeny aktivity uvedené v grantové dohodě.

## ČLÁNEK 2

### PRÁVA A POVINNOSTI KOORDINUJÍCÍHO PŘÍJEMCE

1. AOPK ČR jako koordinující příjemce nese výhradní právní a finanční odpovědnost vůči Evropské komisi (EK) za řádnou implementaci projektu.
2. Finanční prostředky budou z Evropské komise posílány na bankovní účet AOPK ČR, která odešle MŽP příslušnou část každé předfinancující a závěrečné platby MŽP. První předfinancující platba bude MŽP odeslána bez zbytečného odkladu v momentě nabytí účinnosti této Smlouvy o partnerství, nejpozději však do 30 dnů. Další platby budou odeslány MŽP také bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od přijetí platby na účet AOPK ČR. Náklady přidruženého příjemce činí 5,48 % celkových způsobilých nákladů projektu, a proto bude částka předfinancující platby určena pro přidruženého příjemce představovat 5,48 % z její celkové výše, kterou Evropská komise poskytne na účet AOPK ČR.
3. Výhradně koordinující příjemce komunikuje s EK a je pověřen přidruženým příjemcem jednáním s EK jeho jménem, a výhradně koordinující příjemce předkládá EK monitorovací zprávy o technickém a finančním pokroku projektu a žádosti o platby v systému Funding and Tenders Portal.
4. Koordinující příjemce se zavazuje pravidelně v průběhu realizace komunikovat s přidruženým příjemcem a informovat ho o postupu v projektu, a to prostřednictvím projektového manažera.
5. Koordinující příjemce je oprávněn průběžně kontrolovat realizaci projektu a zjistí-li, že je ze strany přidruženého příjemce projekt realizován v rozporu se svými povinnostmi, ihned ho informuje o zjištěných nedostatcích a požaduje po něm odstranění vzniklých vad nejdéle do 60 kalendářních dní a další provádění řádným způsobem.
6. Koordinující příjemce je jako jediný oprávněn provádět podstatné změny projektu, a to prostřednictvím podání žádosti EK. V případě, kdy se předmět podstatné změny týká přidruženého příjemce, má koordinující příjemce povinnost s ním návrh změny konzultovat a nechat jím schválit. Pokud se předmět podstatné změny přidruženého příjemce netýká, má koordinující příjemce povinnost změnu přidruženému příjemci oznámit. Podstatné změny projektu je možno zrealizovat pouze poté, kdy dojde k jejich schválení ze strany EK.
7. Koordinující příjemce svolává minimálně jednou za 12 měsíců setkání Řídícího výboru projektu. Koordinující příjemce a přidružený příjemce ustanoví svého zástupce, kterého na tato setkání bude vysílat.
8. Koordinující příjemce zasílá vždy s dostatečným předstihem výzvu k zaslání podkladů pro vypracování technické a finanční monitorovací zprávy, a to nejméně 3 měsíce před plánovaným předložením monitorovací zprávy EK.

### ČLÁNEK 3

#### PŘÁVA A POVINNOSTI PŘIDRUŽENÉHO PŘÍJEMCE

1. Přidružený příjemce se v rámci projektu zavazuje realizovat činnosti, za které je zodpovědný a na kterých se podílí, tedy v souladu s platnou grantovou dohodou a jejími budoucími dodatky, a v případě změny projektu především v souladu se schválenými změnami.
2. Přidružený příjemce je povinen jednat způsobem, který neohrožuje realizaci projektu a zájmy koordinujícího příjemce a poskytovat součinnost koordinujícímu příjemci k naplňování cíle projektu.
3. Přidružený příjemce je povinen zpracovávat technické zprávy o činnosti a finanční zprávy včetně všech povinných příloh dle grantové dohody a harmonogramu technických a finančních zpráv uvedeného v grantové dohodě, a v případě aktualizace harmonogramu dle tohoto nového harmonogramu, popřípadě za jiná časová období, na základě vyzvání koordinujícího příjemce. V portálu Funding and Tenders portal v této souvislosti provádí činnosti, ke kterým má editační práva.
4. Přidružený příjemce se zavazuje průběžně a flexibilně komunikovat s koordinujícím příjemcem, pravidelně poskytovat informace koordinujícímu příjemci o postupu projektu, formou stručného shrnutí.
5. Přidružený příjemce je povinen zasílat skeny všech dokladů vzniklých v rámci projektu, a to za každé čtvrtletí daného roku, popřípadě za jiné časové období na základě písemné výzvy koordinujícího příjemce. Takto učiní vždy do konce měsíce následujícího po příslušném čtvrtletním období. Mezi povinné doklady patří faktury, výdajové pokladní doklady, účtenky, bankovní výpisy, cestovní příkazy, dokumentace k provedeným výběrovým řízením, účetní sestavy, smlouvy s dodavateli, předávací protokoly a další. Seznam dalších potřebných dokladů bude předložen na základě vzájemné dohody smluvních stran.
6. V souladu se všemi poskytnutými doklady dle odstavce 5 tohoto článku bude zasíláno rovněž shrnutí všech nákladů za dané období ve formě finanční zprávy dle grantové dohody a pravidel portálu pro reportování Funding and Tenders Portal.
7. Přidružený příjemce je povinen na žádost koordinujícího příjemce bezodkladně poskytnout požadované doplňující informace a doklady související s realizací projektu.
8. Přidružený příjemce je povinen koordinujícího příjemce bezodkladně informovat o veškerých problémech, včetně nedodržení časového harmonogramu projektu, v rámci plnění jednotlivých aktivit.
9. Přidružený příjemce má právo na veškeré informace týkající se projektu, zejména jeho finančního řízení a dosažených výsledků projektu.
10. Přidružený příjemce včas, tzn. minimálně 15 pracovních dnů předem, informuje koordinujícího příjemce (e-mailem na kontaktní osobu) o konání akcí v rámci projektu.
11. Přidružený příjemce se zavazuje ustanovit a vysílat svého zástupce na setkání Řídícího výboru projektu.
12. Přidružený příjemce není oprávněn provádět samovolně změny v projektu. Přidružený příjemce je povinen písemně (vč. elektronické formy) oznamovat všechny významné změny koordinujícímu příjemci, a to bezodkladně po vyvstání této skutečnosti a vyčkat na vyjádření

koordinujícího příjemce. Mezi takové změny patří především věcné odchylky od stanovených činností v rámci aktivit a jejich výstupů definovaných v grantové dohodě a změny v rozpočtu projektu, které budou znamenat přesun finančních prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. V případě, že bude nutné postoupit žádost o změnu externímu monitorovi/Evropské komisi, není možné změnu bez schválení z jejich strany realizovat.

13. Přidružený příjemce je povinen dodržovat publicitu na všech dokumentech a propagačních materiálech dle grantové dohody a uvádět navíc taktéž logo AOPK ČR.
14. Přidružený příjemce zajistí zakotvením ve smlouvách o dílo či kupních smlouvách se svými dodavateli, aby daňové doklady vydané ze strany dodavatelů obsahovaly jednoznačný odkaz na projekt (budou označeny názvem a číslem projektu, tedy „Protect Species Actively by LIFE, akronym PROSPECTIVE LIFE ("101104621 — LIFE22-IPN-CZ-PROSPECTIVE LIFE"), dále povinná loga dle grantové dohody a dostatečně podrobné údaje, které umožní identifikaci každé položky poskytnuté služby/pořízeného zboží. Přidružený příjemce musí archivovat daňové doklady, veškeré údaje o dodaných službách či pořízeném zboží a veškerou dokumentaci, která vedla k výběru dodavatele, a to po dobu min. 10 let od provedení konečné platby příspěvku EK způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.
15. Přidružený příjemce je povinen vést účetnictví projektu samostatně a odděleně takovým způsobem, aby bylo transparentní a veškeré položky v rámci projektu byly snadno identifikovatelné. Pokud finanční prostředky vyplacené na účet přidruženého příjemce vynesou úrok nebo obdobný výnos či pokud v souvislosti s realizací projektu dojde ke generování příjmu, je možné tyto finanční prostředky využít v rámci spolufinancování přidruženého příjemce, avšak maximálně do výše určené ke spolufinancování grantovou dohodou. Přidružený příjemce je povinen pravidelně uvádět tento výnos v technických a finančních zprávách.
16. Přidružený příjemce je povinen vést průběžně účetnictví v souladu s běžnými účetními postupy, které pro přidruženého příjemce platí podle platných právních předpisů a dále z důvodu zpětné sledovatelnosti příjmů a výdajů vést takový systém registrace účetních dokladů, který umožní zpětně sledovat finanční operace vykonané v rámci projektu. Přidružený příjemce bude uchovávat příslušné doklady o všech výdajích, příjmech a výnosech souvisejících s projektem, a to nejméně po dobu 10 let od provedení konečné platby příspěvku Evropské komise a to způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Tato dokumentace musí být úplná, průkazná a srozumitelná.
17. Přidružený příjemce je povinen při výběru dodavatelů zboží a služeb hrazených z prostředků na projekt postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů, interními předpisy organizace přidruženého příjemce a v souladu s kapitolou VII přílohy X grantové dohody – Finanční a administrativní pokyny, tedy dodržovat pravidla transparentnosti, ekonomické výhodnosti a vyvarování se střetu zájmů, vše v souladu s interními předpisy organizace.
18. Přidružený příjemce zajistí dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů řádnou evidenci majetku pořízeného v rámci projektu a jeho viditelné označení logy programu LIFE a splní publicitu dle grantové dohody. Koordinující příjemce obdrží přehled inventarizovaného majetku pořízeného z finančních prostředků projektu vždy k datu 31. 12. daného roku.
19. Přidružený příjemce je povinen umožnit Evropské komisi a dalším oprávněným subjektům provedení finančního auditu v rámci projektu, a to kdykoli během trvání grantové dohody a v období 5 let od provedení konečné platby příspěvku EK.
20. Přidružený příjemce je povinen umožnit Evropské komisi nebo jakémukoli oprávněnému zástupci, případně spolufinancujícímu subjektu přístup ke všem dokladům, které jsou nezbytné



AGENTURA OCHRANY  
PŘÍRODY A KRAJINY  
ČESKÉ REPUBLIKY



Spolufinancováno  
Evropskou unií



NATURA 2000

Ministerstvo životního prostředí

pro posouzení způsobilosti nákladů účastníků projektu. Přidružený příjemce se zavazuje poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly, příp. jejich zmocněncům.

21. Přidružený příjemce se zavazuje, že veškerý dlouhodobý majetek zakoupený v rámci projektu bude i po jeho ukončení využíván pro účely ochrany přírody. Současně se zavazuje, že zajistí udržitelnost výstupů projektu v souladu s grantovou dohodou a že po uplynutí pěti let od ukončení realizace projektu poskytne koordinujícímu příjemci podklady pro vykazání stavu jednotlivých indikátorů stanovených grantovou dohodou.
22. Přidružený příjemce se zavazuje, že bude uvádět pouze pravdivé, nezkrácené a úplné informace týkající se tohoto projektu.

## ČLÁNEK 4

### ADMINISTRACE VÝDAJŮ PŘIDRUŽENÉHO PŘÍJEMCE, FINANČNÍ TOKY

1. Finanční prostředky určené na realizaci činností dle článku 1 této smlouvy budou hrazeny takto:  
Celkové předpokládané způsobilé náklady na část projektu realizovanou přidruženým příjemcem činí 2 173 897,60 euro (slovy dva miliony sto sedmdesát tři tisíc osm set devadesát sedm eur a 60 centů), a to za aktivity, za které je zodpovědný a na kterých se podílí dle grantové dohody. Z toho příspěvek ze strany Evropské komise činí 1 304 338,56 euro (slovy jeden milion tři sta čtyři tisíc tři sta třicet osm eur a 56 centů)
2. Zbývající část, tj., tj. 869 559,04 euro (slovy osm set šedesát devět tisíc pět set padesát devět eur a 4 centy) bude přidružený příjemce hradit ze zdrojů národní výzvy pro integrované projekty a z vlastních prostředků MŽP či jiných zdrojů státního rozpočtu. Z národní výzvy bude MŽP přiděleno 8 milionů Kč, které pokryjí kofinancování MŽP po dobu 1. fáze (4 let). V dalších letech si MŽP zajistí částku ze státního rozpočtu.
3. Tyto finanční prostředky budou vynaloženy takovým způsobem, aby byly čerpány v souladu s grantovou dohodou a jejími případnými dodatky. Pokud přidružený příjemce přidělené prostředky nedočerpá, vrátí jejich nedočerpanou část na účet AOPK ČR. Pro vratky prostředků, pokud si partneři nedomluví jinak, bude použit bankovní účet, ze kterého byly odeslány přidruženému příjemci finanční prostředky od koordinujícího příjemce.
4. Finanční prostředky určené na realizaci činností podle článku 1 této smlouvy je přidružený příjemce oprávněn použít jen na úhradu takových výdajů, které jsou považovány za oprávněné dle ustanovení grantové dohody a které přidruženému příjemci vznikly nejdříve dnem zahájení projektu, tj. 1. 1. 2024 a nejpozději dnem ukončení projektu, tj. 31. 12. 2033. Pokud přidružený příjemce použije finanční prostředky na nezpůsobilé výdaje, nese za to plnou odpovědnost a tyto náklady uhradí z vlastních zdrojů.
5. Přidružený příjemce není oprávněn žádnou z činností, kterou provádí dle této smlouvy, financovat z jiných přímých nebo nepřímých prostředků Evropské unie.
6. Jestliže přidružený příjemce nemá nárok na odpočet daně z přidané hodnoty (dále „DPH“), kterou zaplatil v rámci tohoto projektu, patří DPH mezi způsobilé náklady. Aby byly výdaje na DPH způsobilé, předloží přidružený příjemce prohlášení příslušných českých orgánů, že není v případě majetku a služeb nezbytných pro projekt plátcem DPH a nemůže požadovat navrácení této daně nebo podklady pro obdobné potvrzení, které bude zahrnuto v auditní zprávě k projektu, provedené v závěru realizace tohoto projektu.



AGENTURA OCHRANY  
PŘÍRODY A KRAJINY  
ČESKÉ REPUBLIKY



Spolufinancováno  
Evropskou unií



NATURA 2000

Ministerstvo životního prostředí

7. V případě postihu od Evropské komise (snížení příspěvku), bude adekvátně snížen příspěvek přidruženému příjemci, pokud svým jednáním sankci zapříčinil.
8. Pokud přidružený příjemce nedodá technické a finanční zprávy nebo jejich dílčí části v řádném časovém termínu, je povinen v plném rozsahu nést postih stanovený Evropskou komisí koordinujícímu příjemci. Až do doby dodání technické a finanční zprávy bude přidruženému příjemci pozastaveno vyplacení dalšího příspěvku.
9. Pokud přidružený příjemce z vlastního zavinění neprovede aktivity v požadovaném rozsahu a nebude možné tyto aktivity provést v náhradním termínu, bude mu adekvátním způsobem snížena další platba.
10. Před každým transferem finančních prostředků, tj. od koordinujícího příjemce na přidruženého příjemce, nebo od přidruženého příjemce na koordinujícího příjemce bude písemně potvrzeno číslo účtu, na který budou finanční prostředky převedeny.

## ČLÁNEK 5

### TECHNICKÉ ZPRÁVY O ČINNOSTI A FINANČNÍ ZPRÁVY

1. Přidružený příjemce je povinen zpracovat technické zprávy o činnosti a finanční zprávy v souladu s grantovou dohodou a jejími případnými dodatky. V případě aktualizace harmonogramu se řídí tímto novým harmonogramem.
2. Přidružený příjemce zodpovídá za správnost všech údajů uvedených v technických a finančních zprávách, správnost a úplnost pracovních výkazů a doložených účetních dokladů. Technické a finanční zprávy jsou podávány prostřednictvím webového rozhraní Evropské komise „Funding and Tenders Portal“, kde přidružený příjemce zpracuje oblasti, ke kterým má oprávnění a přístup, v opačném případě zasílá části technických a finančních zpráv a dalších podkladů a dokladů elektronicky projektovému manažerovi Koordinujícího příjemce. V případě zjištěných nedostatků je přidružený příjemce povinen zajistit odstranění těchto nedostatků do 10 pracovních dnů. Koordinující příjemce je zodpovědný za včasné a kompletní odeslání technických a finančních zpráv a podkladů v rámci Funding and Tenders Portal.

## ČLÁNEK 6

### NESPLNĚNÍ PODMÍNEK, SANKCE

1. Přidružený příjemce nese vůči třetím stranám výlučnou odpovědnost, včetně odpovědnosti za škody jakéhokoli druhu, které třetí strany utrpěly při realizaci projektu.
2. Přidružený příjemce nese odpovědnost za škodu vzniklou koordinujícímu příjemci v důsledku porušení povinností přidruženého příjemce vyplývajících z této smlouvy a z dalších dohod a předpisů uvedených v této smlouvě.
3. Koordinující příjemce nese odpovědnost za škodu, která vznikla přidruženému příjemci v důsledku porušení povinností koordinujícího příjemce, vyplývajících z této smlouvy a z dalších dohod a předpisů uvedených v této smlouvě.

## ČLÁNEK 7

### SPOLEČNÝ ZÁJEM

1. Ve všech fázích implementace projektu bude uplatňován co nejvyšší stupeň transparentnosti, odpovědnosti a efektivnosti nákladů, jakož i zásady řádné správy, udržitelného rozvoje, rovnosti žen a mužů a rovných příležitostí.
2. Při zajištění implementace projektu budou usilovat obě smluvní strany o to, aby byly dosaženy dané výsledky a výstupy projektu.
3. Koordinující příjemce i přidružený příjemce zajišťují vzájemnou včasnou informovanost o všech závažných skutečnostech, které mohou mít vliv na realizaci projektu.
4. Koordinující příjemce i přidružený příjemce mají společný zájem na účelném vynakládání finančních prostředků v rámci implementace projektu a jeho administrativního zajištění.
5. Smluvní strany prohlašují záměr spojit své úsilí při potírání korupce, a především prohlašují, že jakákoli nabídka, dar, platba, odměna nebo výhoda jakéhokoli druhu, učiněná přímo nebo nepřímo komukoli s cílem neoprávněně získat finanční prostředky nebo veřejnou zakázku z prostředků projektu bude chápána jako protiprávní jednání nebo korupční praxe.

## ČLÁNEK 8

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Ve věcech výslovně neupravených touto smlouvou se závazky ze smlouvy řídí platným právním rámcem pro implementaci programu LIFE a platnou legislativou ČR.
2. V případě rozporu smlouvy s platným právním rámcem pro implementaci programu LIFE, platí uvedený právní rámec a legislativa ČR.
3. Smluvní strany na sebe berou práva a povinnosti vyplývající pro ně z této smlouvy. Pokud by mezi nimi vznikly spory o těchto právech a povinnostech, budou řešeny přednostně vzájemnou dohodou smluvních stran.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oběma smluvními stranami a účinnosti uveřejněním v Informačním systému registru smluv, s čímž stvrzením této smlouvy přidružený příjemce vyjadřuje svůj souhlas.
5. Obsah smlouvy může být měněn pouze písemnými dodatky smlouvy, na základě souhlasu obou smluvních stran.
6. Kterákoliv smluvní strana je oprávněna tuto smlouvu vypovědět, pokud vzniknou opodstatněné hospodářské nebo technické důvody. Výpověď musí být písemná a musí být doručena druhé smluvní straně. Výpovědní doba je jeden měsíc a začíná plynout dnem následujícím po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně.
7. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do uplynutí pětiletého období od ukončení realizace projektu, tedy od provedení konečné platby příspěvku EK.
8. Tato smlouva je vyhotovena v elektronickém originálu.





AGENTURA OCHRANY  
PŘÍRODY A KRAJINY  
ČESKÉ REPUBLIKY



Spolufinancováno  
Evropskou unií



Ministerstvo životního prostředí

9. Tato smlouva je sjednána v jazyce českém s výjimkou příloh, které jsou pořízeny v jazyce anglickém. Pro výklad ustanovení těchto příloh je rozhodné anglické znění.
10. Smluvní strany shodně prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
11. Tato smlouva obsahuje níže uvedené přílohy, které tvoří její nedílnou součást:  
Příloha č.1: Grantová dohoda

V Praze dne

V Praze dne



za Koordinujícího příjemce  
RNDr. František Pelc  
ředitel AOPK ČR

za Přidruženého příjemce  
Ing. Michal Servus  
vrchní ředitel sekce ochrany přírody a krajiny MŽP